



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 15 августа 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВОЗОБНОВЛЕНИИ РАБОТЫ ПОВРЕЖДЕННОГО
УЧАСТКА КАНАЛА ЭРИ (ERIE CANAL) В ЧЕТВЕРГ**

Завершен ремонт водопропускных труб и насыпи в округе Орлеанс (Orleans)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил, что участок канала Эри (Erie Canal) длиной в 20 миль (32,19 км) будет вновь открыт в четверг, 16 августа, после капитального ремонта, проводившегося с целью восстановления насыпи канала после ее частичного обрушения.

Участок канала Эри (Erie Canal) в пос. Албион (Albion) был закрыт, начиная с 30 июля, когда в результате утечек произошел глубокий провал грунта на южной стороне насыпи.

Повреждение насыпи было вызвано многочисленными разрывами водопропускных труб под каналом и смежной бетонной стены. По указанию Губернатора, с момента происшествия работы по устранению повреждений, включая замену участка водопропускной трубы длиной девяносто футов (27,43 м), велись круглосуточно.

«Когда эта часть канала закрылась, штат взял обязательство работать круглосуточно, чтобы выполнить ремонт как можно скорее», - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). Сегодняшнее объявление — хорошая новость для предприятий, фермеров и сообществ по всему штату Нью-Йорк, которые зависят от канала Эри (Erie Canal), и я рад, что этот жизненно важный двигатель экономического развития запущен и работает снова».

Говард П. Милстейн (Howard P. Milstein), Председатель Корпорации дорог и каналов штата Нью-Йорк (New York State Thruway Authority and Canal Corporation) сказал: «Мы высоко ценим усилия всех сторон, которые совместно работали над остановкой утечки и ее последующим устранением. Это были органы местного самоуправления, персонал канала и подрядные аварийные бригады по ремонту каналов. Благодаря их быстрым и квалифицированным действиям, удалось избежать угрозы для населения и не допустить серьезных повреждений имущества».

Брайан У. Страттон (Brian U. Stratton), директор Корпорации каналов штата Нью-Йорк (New York State Canal Corporation), отметил: «Как сказал Губернатор во время его поездки на участок проведения работ 2 августа, было жизненно важно очень быстро вновь открыть канал. Канал Эри (Erie Canal) в Западном Нью-Йорке не только является важным коридором для туризма, но также служит источником ирригационной воды для местных ферм и поддерживает работу гидроэнергетических установок. Мы ценим терпение всех этих пользователей, так как мы работали быстро, но с обеспечением необходимого уровня безопасности для решения проблем и выполнения необходимых ремонтных работ, и мы рады сообщить, что мы вновь «Открыты для бизнеса» («Open for Business») на канале Эри (Erie Canal)».

Дин Тэодоракос (Dean Theodorakos), мэр пос. Албион (Albion), подчеркнул: «Мы выражаем свою признательность за значительные усилия, приложенные Корпорацией каналов (Canal Corporation) в процессе сотрудничества с местным сообществом по урегулированию этой ситуации и для быстрого устранения повреждения, и мы гордимся тем вкладом, который внес персонал нашего поселка, в том числе, Управление пожарной безопасности, Департамент общественных работ (DPW) и полиция. Поселок Албион (Albion) сыграл активную роль в обнаружении утечки 30 июля, и с тех пор продолжал направлять свои ресурсы для содействия в решении проблемы. Канал является важным компонентом местной экономики, и мы все будем рады видеть его снова действующим».

Чарльз Х. Несбитт мл. (Charles H. Nesbitt, Jr.), начальник административной службы округа Орлеанс (Orleans County), сказал: «Округ Орлеанс (Orleans) быстро отреагировал вечером 30 июля и действовал в тесном сотрудничестве с Корпорацией каналов (Canal Corporation) и поселком Албион (Albion) в течение всего процесса. Мы рады видеть, что проблема, которая могла бы перерасти в очень серьезную ситуацию, была решена, и канал Эри (Erie Canal) будет снова открыт, способствуя туризму и отдыху граждан здесь, в округе Орлеанс (Orleans County)».

Повреждение насыпи канала было обнаружено 30 июля инспектором по техническому обслуживанию Корпорации каналов (Canal Corporation), когда он проверял территорию объекта реализуемого проекта. Он остановил два автомобиля за несколько мгновений до попадания в место провала грунта на дороге. Бригады были мобилизованы немедленно и работали всю ночь, чтобы не допустить полного обвала насыпи. В течение часа после обнаружения были закрыты запасные ворота шлюзов в поселках Холли (Holley) и Албион (Albion), чтобы изолировать поврежденный участок и отвести воду для содействия ремонтным работам.

Для выполнения ремонтных работ на участке Корпорация каналов (Canal Corporation) задействовала подрядную аварийную бригаду C.P. Ward, Inc. из пос. Скоттсвилл, округ Монро (Scottsville, Monroe County). Во время земляных работ на участке были обнаружены несколько разрывов водопропускной трубы и смежной бетонной стены, расположенных на глубине девяти футов (около 2,74 м) под дном канала. В дополнение к замене большей части водопропускной трубы, бригады установили в этом районе стальное шпунтовое ограждение и восстановили насыпь канала.

Russian

В период закрытия участка канала, с 31 июля были закрыты шлюз Lock 13 в пос. Холли (Holley) и шлюз Lock 14 в пос. Албион (Albion). Шлюзные ворота Gate 16 в пос. Мидлпорт (Middleport) были временно закрыты 1 августа, чтобы снизить уровень воды между шлюзом Lock 16 в пос. Мидлпорт и шлюзом Lock 14 в пос. Албион (Albion). 1 августа были закрыты шлюз Lock 13 в пос. Холли (Holley) и шлюз Lock 16 в пос. Мидлпорт (Middleport). 10 августа канал Эри (Erie Canal) был вновь открыт на участке между пос. Мидлпорт (Middleport) и пос. Медина (Medina).

Трасса Albion-Eagle Harbor Road остается закрытой между трассой Gaines Basin Road и улицей State Street, в непосредственной близости от провала. Работы по реконструкции дороги и прилегающей к ней территории будут продолжаться в течение ближайших нескольких недель.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418